

## Course Syllabus

0010 (10546) Elementary  
Ukrainian-I

Time: Tues. & Thurs., 11:00 AM-12:40 PM  
Location: 137 Cathedral of Learning  
University of Pittsburgh  
Department of Slavic Languages  
and Literatures  
Office Phone: (412)624-5906

2014

Course Instructor: Oksana Lernatovych  
E-mail: [lernatovych@gmail.com](mailto:lernatovych@gmail.com)  
Department phone: (412) 624-9714

### Required materials

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian with Interactive Online Workbook*. Hippocrene Books, 2011. This can be ordered at: <http://www.hippocrenebooks.com/book.aspx?id=1699> \$35.00

The companion Internet web site can be accessed here:

[www.hippocrenebooks.com/beginnersukrainian/index.html](http://www.hippocrenebooks.com/beginnersukrainian/index.html)

Yuri Shevchuk. *A Practical Course of Ukrainian Phonetics*. Pilot edition. New York: Columbia University, 2012. This can be purchased at the Village Copier. \$20.00

Audio materials accompanying the textbook and the workbook are available on the Language Resource Center website ( [columbia.edu/cu/ire/](http://columbia.edu/cu/ire/)).

Andrij Homjatkevych. *530 Ukrainian Verbs Fully Conjugated in All Tenses*. Digital edition prepared and edited by Oleh Ilnytzkyj, Ukrainian Multimedia, Interactive Learning and Digital Publishing, University of Alberta, 2001 (The CD can be ordered from the University of Alberta:  
[http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/innmildp/Our E Books/E-Books.htm](http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/innmildp/Our%20E%20Books/E-Books.htm)).

Олеся Палійська, Оксана Туркевич. *Українська мова як іноземна .Крок 1 . с.340. Міжнародний інститут культури та зв'язків з діаспорою Артос -2011*

Yar Slavutych, *Conversational Ukrainian*, University of Alberta, Edmonton- Winnipeg/ 607 p

Assya Humesky. *Modern Ukrainian*. University of Michigan. Canadian Institute of Ukrainian Studies. 1999. Edmonton-Toronto.434p

## Objectives

The purpose of this course is for the students to develop elementary proficiency in speaking, reading, listening, and writing in Ukrainian, while acquiring some basic knowledge of Ukrainian culture, history, geography, and way of life.

Upon completion of the course, students who have attended classes on a regular basis successfully completed all assignments and all tests and exams with a minimum grade of B- should be able to:

- master Ukrainian pronunciation and grammatical accuracy well enough to be understood by a native speaker of Ukrainian.
  - provide basic information in Ukrainian, both orally and in writing, about themselves, their family, likes and dislikes, everyday activities, studying, as well as some immediate needs, such as ordering food and making simple purchases;
  - understand and participate in simple exchanges on everyday topics (e.g., meeting people, school, shopping, etc.) in most common informal settings;
- use and understand a range of essential vocabulary related to everyday life (e.g., days of the week, numbers, months, seasons, numbers, telling the time and date, family, food, transportation, common objects, colors, etc.).

## Requirements

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework. Students are to submit their assignments at the end of class without an additional reminder. Assignments must be neat, legible, and written in cursive style. Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-hand margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group works on a regular basis in order to improve your speaking skills.

Regular work with the phonetic materials available online is essential to learning Ukrainian.

Both oral and written exercises are to be made so that the student knows the meaning of every form, word, and sentence; how to vocalize the material with correct pronunciation, intonation, and logical stress. The students should vocalize everything they write as part of their preparation, paying attention to the position of the word stress.

Students will be working on a regular basis with audio and visual materials including recording radio, TV programs, interviews, performances, feature films, documentaries, animation, etc.

*Tests and quizzes.* The dates of unit tests are announced by the instructor at the beginning of the week the test will be taken. Tests are cumulative, i.e. they include all previous material. No-shows will receive a grade of zero. Tests and announced quizzes must be taken on time unless you are ill and inform the instructor before the test. Shorter lexical, phonetic, and grammar quizzes will also be given without advance notice. Quiz scores are a preparation and participation part of your course grade. Any assigned material can be tested as part of such blitz quizzes.

Grading. The course grade will be determined according to the following formula:

Activity in class	20%
Written homework	25%
Unit tests	20%
Final exam	35%

Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points.

Grading scale:

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final course grade is as follows:

93-100% A 90-92% A- 87-89% B+

83-86% B 80-82% B- 75-79% C+

72-74% C 68-71% C- 60-67% D 0-59% F (failure)

#### Detailed Description of Individual Classes

A course website has been designed for Elementary Ukrainian I on Columbia Coursework's ( ). The student is required to spend at least two hours a week working with audio files, and to check the on-line syllabus for possible additional assignments. Assignments marked (in writing) are to be written on a loose-leaf paper and submitted to the instructor at the end of every class without additional reminder. Oral exercises should be treated as seriously as the written ones. The detailed weekly breakdown of the classes with conversational and grammar topics described and assignments will be provided as the course progresses under the syllabus part of the coursework.

**Aug. 25**

**IN CLASS**

Ukrainian Alphabet. Group 1.

1. Ukrainian letters similar to English. Group 1.
2. Vowels /a/, /e/, /i/, and /o/. Consonants K, M, T.
3. Demonstrative expression. This (That) is...

**ASSIGNMENT**

1. Learn all notes in Part 1.
2. Learn the letters of Group 1.
3. Write Ex. 1.1, 1.2, 1.6, and 1.7.
4. Ex. 1.3, 1.4, 1.5, 1.8-1.13 (orally).
5. Learn all words in these exercises.
6. Read notes 1.1-1.8.

**Aug. 27**

**IN CLASS**

Ukrainian Alphabet. Group 2.

1. Ukrainian letters. Group 2.
2. Vowels /ja/, /ju/, /y/, and /u/. Consonants /b/, /d/, /z/, /j/, and /n/. Hard versus soft consonants.
3. How to say “no” and “not”. How to say “where”.

**ASSIGNMENT**

1. Learn letters of Group 2
2. Learn the rules in Notes 1.9-1.16.
3. Orally Ex. 1.14-1.20, 1.23, 1.24.
4. Write Ex. 1.16, 1.22, 1.25, 1.26.

Case. Nominative singular.

Unit Test – 1 Glad to Meet You!

1. Phonetics. Vowel /e/.
2. Conversation. Greetings and Goodbyes.
3. Grammar. Frequently Used Adjectives.

**Sept. 2**

**IN CLASS**

Ukrainian Alphabet

1. Letters. Group 2 (continued).
2. Vowels /ja/, /ju/, /y/, and /u/. Consonants /b/, /d/, /z/, /j/, and /n/.
3. Gender of nouns.

**ASSIGNMENT**

Glad to Meet You!

1. Phonetics. Vowel /y/.
2. Conversation. Professions.
3. Grammar. Diminutive forms of personal names.

**Sept. 4**

**IN CLASS**

1. Ukrainian letter.
2. Consonants /g/, read note 3.1, 3.2 pg. 28
3. Consonant sounds without a letter (дж, дз ) None 4.8 , pg 51
4. How to say “no” and “not”. How to say “where”.

**ASSIGNMENT**

1. Glad to Meet You!
2. Learn note 4.8, pg 51
3. Ex. , 3.17, 4.18

**Sept. 9**

**IN CLASS**

Ukrainian Alphabet. Group 3.

1. Letters. Group 3.
2. Vowels /je/, /ji/, /y/, /h/, /l/, /r/, /kh/, /sh/, and the soft sign.
3. Personal pronouns.
4. Conversation you, my family

#### ASSIGNMENT

1. Do orally Ex. 1.28.
2. Write: Ex. 1.27, 1.29, 1.31-1.37.

**Sept. 11**

#### IN CLASS

Ukrainian Alphabet. Group 3.

1. Ukrainian Letters. Group 3.
2. Vowels /je/, /ji/, /y/, and /u/. Consonants /v/, /h/, /l/, /r/, /kh/, /sh/, and the soft sign consonants (continued).
3. Possessive pronouns.

#### ASSIGNMENT

1. Do orally: Ex. 2.7-2.9
2. Write: Ex. 2.1-2.6, 2.10-2.12, 2.15.
3. Learn Notes: 2.1-2.10

1. Do orally: Ex. 2.16, 2.18, 2.19, 2.23, 2.24, 2.25
2. Do in writing: Ex. 2.17, 2.21, 2.27, 2.28.
3. Learn Notes: 2.11-2.16.

**Sept. 16**

#### IN CLASS

Ukrainian Alphabet.

1. Ukrainian Letters. Group 4.
2. Letters denoting the consonants /g/, /zh/, /p/, /s/, /f/, /ch/, and /shch/. Lengthening of consonants.

#### ASSIGNMENT

1. Orally: Ex. 3.1, 3.3, 3.5, 3.7, 3.9, 3.16, 3.20.
2. Write: Ex. 3.6, 3.8, 3.10, 3.11, 3.14, 3.21.
3. Learn Notes: 3.1-3.13.
4. Numerals from 1 to 10 (Note 3.9).

**Sept. 18**

#### IN CLASS

Frequently used adjectives.

#### ASSIGNMENT

1. Pg. 29, Ex. 4.8, Note 4.8.
2. Pg. 44, Ex.4.2, 4.8, Note 3.3.

**Sept. 23**

#### IN CLASS

Ukrainian Alphabet. Group 4 (continued).

1. Letters.
2. Always hard consonants.
3. Demonstrative expression os'. Equations of adding and subtracting. Names.

#### ASSIGNMENT

1. Orally: Ex. 3.22, 3.23, 3.24, 3.25.
2. Write: Ex. 3.26, 3.27, 3.28.
3. Notes: 3.14-3.19.
4. Prepare dramatization of the informal and formal conversation on pg. 39-40.

**Sept. 25**

#### IN CLASS

Ukrainian Alphabet. Review  
Interrogative pronoun whose? чий?  
Conversation. Note 3.10, pg. 35

#### ASSIGNMENT

1. Review all letters of the Ukrainian alphabet.
2. Soft versus hard consonants.
3. Review all notes in Lessons 1-3.

**Sept.30**

**IN CLASS**

Glad to Meet You!

1. Phonetics. Vowel /a/.
2. Conversation. Meeting people. Ukrainian etiquette.
3. Grammar.

**ASSIGNMENT**

1. Prepare for reading dialogue-4.
2. Learn expressions used when meeting people, pg. 42-43.
3. Be ready for dictation based on dialogue-4.
4. Nominative case singular, pg. 43-44.

**Oct. 2**

**IN CLASS**

1. Conversation dialogue-4.
2. Describe picture in Ex. 6.24 ( family)
3. Numerals one hundred – one thousand , Note 6.16 , pg. 101
4. lengthened consonants Note 3.4, pg 31 - review

**ASSIGNMENT**

1. Review all letters of the Ukrainian alphabet.
2. Soft versus hard consonants.
3. Review all notes in Lessons 1-3.
4. Ukrainian numerals and mathematic equations of adding and subtracting.
5. Write Ex 6.25, pg 101, Ex 3.7 , pg 31

**Oct. 7**

**IN CLASS**

Glad to Meet You!

1. Phonetics. Vowel /u/.
2. Conversation. Revision of conversational material.
3. Grammar. Revision of grammar.

**ASSIGNMENT**

1. Prepare for quiz on all mathematic equations, pg. 37 and 53.
2. Learn Notes: 4.10 and 4.11.
3. Orally: Ex. 4.23 and 4.24.
4. Compose 4 questions asking to explain a word and provide your own explanation. Model after Ex. 4.26.
5. Scripted dialogue in Ex. 4.27.

**Oct. 9**

**IN CLASS**

Glad to Meet You!

1. Phonetics. Vowel /e/.
2. Conversation. Revision of conversational material.
3. Grammar. Accusative. Revision of grammar.

**ASSIGNMENT**

1. Review all conversational material for Unit Test-2: frequently used adjectives, pg. 44-45; making acquaintance, pg. 42-43; professions; all the notes in Lesson 4.
2. Review all grammar for Unit Test-2: Nominative case singular, pg. 43-44; nominal declension; demonstrative pronouns, pg. 49.

**Oct. 14**

**IN CLASS**

1. Phonetics. Vowel /y/.
2. Conversation. Revision of conversational material.
3. Grammar.  
Revision of grammar.

4. Numerals from 11 to 19, mathematic equations, pg. 53.
- 5 Conversation with a partner Ex.4.27

#### **ASSIGNMENT**

1. Prepare for quiz on all mathematic equations, pg. 37.
2. Learn Notes: 4.10 and 4.11.
3. Orally: Ex. 4.23
4. Write: Ex. 4.25.
5. Compose 4 questions asking to explain a word and provide your own explanation. Model after Ex. 4.26.
6. Scripted dialogue in Ex. 4.27.

**Oct. 16**

#### **IN CLASS**

1. Phonetics. Vowel /e/.
2. Conversation. Revision of conversational material.
3. Grammar.  
Revision of grammar.
4. Nominal declension, - demonstrative pronouns toj (цей, той ) pg.49
5. Mathematic equations, pg. 53

#### **ASSIGNMENT**

1. Prepare all mathematic equations, pg. 53.
2. Learn Notes: 4.10 and 4.11.
3. Write: Ex. 4.23.
4. Complete the sentences with useful everyday expressions, pg.43.

**Oct. 21**

#### **IN CLASS**

1. Phonetics. Vowel /b/.
2. Conversation. Ukrainian etiquette.
3. Grammar. Expression of possibility
4. Typical past time expressions, irregular past tense form
5. Note 5.1,5.2,5.3,
6. Write Ex.5.10-5.13

#### **ASSIGNMENT**

1. Conversation dialogue ( vacation) with words typical past time expression ( pg.60)
2. Learn expressions used when meeting people, pg. 42-43.

**Oct. 23**

#### **IN CLASS**

1. Conversation dialogue vacation last summer
2. Describe picture pg.58
3. Note 5.6,5.7,5.8 , pg. 63
4. Review

#### **ASSIGNMENT**

- Review all notes and grammar of Lessons 4.
- a. Prepare for presentation” What did you do last weekend “
  - b. Consonant b , hard-out, p.20

**Oct. 28**

#### **IN CLASS**

1. Conversation Ukrainian holidays
2. Grammar. Numerals from 20 to 99.
3. Conversation with a partner
4. Expression of possibility, Note 5.10
5. Ex. 5.15, 5.17

#### **ASSIGNMENT**

1. Learn Notes: 5.10
2. Orally: Ex. 5.17
3. Write: Ex. 5.16.
4. Compose questions expression of possibility

**Oct. 30**            **IN CLASS**

1. Infinitive of the Verb
2. Further observations on verb conjugation
3. Conversation. Meeting people. Ukrainian etiquette.
4. Ex. 5.5,5.6,5.7,pg.67

**ASSIGNMENT**

1. Conversation (picture pg.67).
2. Learn Note 5.5., pg 62
3. Be ready for dictation based on dialog pg. 63 pg. 63( foto)
4. Write Ex. 5.15-5.17

**Nov. 4**            **IN CLASS**

- 1.Presentation “What I did last vacation”
2. Describe picture pg.63
3. Adjectives Ex.5.6,pg.67
4. Consonant B,В v in word final position, pg. 65

**ASSIGNMENT**

- 1.Review Note 5.1-5.7
2. Write Ex 5.4, 5.5, 5.7, pg. 66-67.

**Nov. 6**            **IN CLASS**

1. Review Infinitive of the Verb
2. Past Imperfective Tense
3. Conversation and grammar of Lesson- 5 pg.59-62
4. Ex.5.10

**ASSIGNMENT**

1. Review all conversation and grammar of Lesson – 5, pg. 59-62
2. Be ready for dictation pg. 64( foto)
3. Write Ex. 5.2-5.6

**Nov. 11**           **IN CLASS**

1. Nominative Case Plural. Nouns
3. Conversation and grammar of Lesson- 5 pg.62-65
4. Ex. 5.11,5.12

**ASSIGNMENT**

- 1.Grammar Nouns Nominative Case Plural pg.62
2. Find in dictionary 4 verb and nouns
3. consonant f , hand-out, pg. 24-25

**Nov. 13**           **IN CLASS**

1. Conjugation of verbs in present
2. Review Note 5.1-5.7
3. Demonstrative expression. This (That) is... Note 5.11 , pg 72

**ASSIGNMENT**

1. Learn all note 5.11, conversation about Ukrainian holidays
2. Ex. 5.20,5.21,5.22
3. Find in dictionary 7 adjectives

**Nov. 18**           **IN CLASS**

1. Learn conjugation of irregular verbs in Note 6.2
2. Phonetics. Drill shifting –I to –o(-e-), pg. 73
3. Conversation. Ukrainian holidays.



4. Ex. 5.21,5.23

#### **ASSIGNMENT**

1. Conversation (picture pg.75).
2. Learn Note 5.11. 5/12 pg 72-73
3. Write Ex. 5.19,5.22,5.24

**Nov. 20**

#### **IN CLASS**

2. Phonetics. Vowel /u/.
3. Review Infinitive of the Verb, verbal aspect
4. Conversation My family Note 6.1, pg. 79 (continued) Close and distant relatives
5. Grammar. Present Tense , function, formation, pg. 79
6. Ex. 6.1,6.2,6.4

#### **ASSIGNMENT**

1. Notes: 6.1, 6.2 pg. 79,81
2. Write about your family
3. Ex.6.1,6.3

**Nov. 25**

#### **IN CLASS**

1. Grammar Locative Case Singular
2. Function, Nouns the nominal locative endings
3. Revision of conversational material.
4. Note 6.4.

#### **ASSIGNMENT**

1. Frequently used adjectives, pg. 44-45; making acquaintance, pg. 42-43; professions; all the notes in Lesson 5
2. Review all grammar for Unit Test-: Nominative case singular, pg. 43-44; nominal declension; demonstrative pronouns, pg. 49. verbal aspect, past perfective tense hg59-65

**Dec. 2**

#### **IN CLASS**

- 1. Further observation on verb conjugation**
2. Test.

#### **ASSIGNMENT**

1. Ex.6.23,6.17,6.18
2. Describe picture pg.61
3. Compose 7 questions to 6.22

**Dec. 4**

#### **IN CLASS**

- 1. Further observation on verb conjugation**
2. Adjectives and Ordinal Numerals. Pg. 85.
3. How to ask Questions
4. Ex. 6.1, 6.2,6.21,

#### **ASSIGNMENT**

1. Compose 5 questions to photo on the pg 91
2. Ex.6.16, 6.21,6.17
3. Prepare dialog -6 for reading

4. Prepare for quiz on all mathematic equations, pg. 37 and 53.
5. Learn Notes: 4.10 and 4.11.
6. Orally: Ex. 4.23 and 4.24.
7. Compose 4 questions asking to explain a word and provide your own explanation. Model after Ex. 4.26.
8. Scripted dialogue in Ex. 4.27.

**Dec. 9**

#### **IN CLASS**

**Review grammar and conversation material of fall semester for final course exam**  
**Translation practice**

**ASSIGNMENT**

1. **Review grammar and conversation material of fall semester for final course exam**
2. **Review L-5, L -6**

**Dec. 11**      **IN CLASS TEST. Translation practice.**